

N° 3445.

---

**UNION ÉCONOMIQUE  
BELGO-LUXEMBOURGEOISE  
ET NOUVELLE-ZÉLANDE**

**Echange de notes comportant un  
arrangement commercial. Wel-  
lington, le 5 décembre 1933.**

---

**ECONOMIC UNION OF  
BELGIUM AND LUXEMBURG  
AND NEW ZEALAND**

**Exchange of Notes constituting a  
Trade Arrangement. Wellington,  
December 5th, 1933.**

No. 3445. — EXCHANGE OF NOTES<sup>1</sup> BETWEEN THE ECONOMIC UNION OF BELGIUM AND LUXEMBURG AND HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN NEW ZEALAND CONSTITUTING A TRADE ARRANGEMENT. WELLINGTON, DECEMBER 5TH, 1933.

---

*Official text in English. This Exchange of Notes was registered on June 20th, 1934, at the request of His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain and of the Belgian Minister for Foreign Affairs.*

---

I.

LETTER A.

THE PRIME MINISTER OF NEW ZEALAND TO THE CONSUL OF BELGIUM IN NEW ZEALAND.

DOMINION OF NEW ZEALAND.

PRIME MINISTER'S OFFICE.

WELLINGTON, December 5th, 1933.

SIR,

I have the honour to inform you that, pending the conclusion of a Treaty of Commerce and Navigation between the Economic Union of Belgium and Luxemburg and New Zealand, the New Zealand Government (1) will accord to the Economic Union of Belgium and Luxemburg the same treatment in matters of commerce, Customs and navigation as is or may be accorded to the most favoured foreign country, and (2) will admit into New Zealand goods, being the produce or manufacture of the Economic Union of Belgium and Luxemburg and enumerated in the First Schedule hereto, at duties not higher than those set out in that Schedule, provided that the Economic Union of Belgium and Luxemburg (1) grants to New Zealand the same treatment in matters of commerce, Customs and navigation as is or may be accorded to the most favoured foreign country, and (2) admits into the Economic Union of Belgium and Luxemburg goods, being the produce or manufacture of New Zealand and enumerated in the Second Schedule hereto, at duties not higher than those set out in that Schedule.

It is understood that the term "foreign country" in relation to New Zealand means a country not being part of the British Commonwealth of Nations nor a territory under British protection or suzerainty nor a mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of a part of the British Commonwealth of Nations.

---

<sup>1</sup> Came into force December 16th, 1933.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

N<sup>o</sup> 3445. — ÉCHANGE DE NOTES <sup>2</sup> ENTRE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ EN NOUVELLE-ZÉLANDE, COMPORTANT UN ARRANGEMENT COMMERCIAL. WELLINGTON, LE 5 DÉCEMBRE 1933.

---

*Texte officiel en anglais. Cet échange de notes a été enregistré le 20 juin 1934 à la demande du secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne et du ministre des Affaires étrangères de Belgique.*

---

## I.

## LETTRE A

LE PREMIER MINISTRE DE NOUVELLE-ZÉLANDE AU CONSUL DE BELGIQUE EN NOUVELLE-ZÉLANDE.

DOMINION DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE.

BUREAU DU PREMIER MINISTRE.

WELLINGTON, le 5 décembre 1933.

MONSIEUR LE CONSUL,

J'ai l'honneur de vous informer qu'en attendant la conclusion d'un traité de commerce et de navigation entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Nouvelle-Zélande, le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande : 1<sup>o</sup> accordera à l'Union économique belgo-luxembourgeoise, en matière de commerce, de douanes et de navigation, le même traitement que celui qui est ou pourrait être accordé à la nation étrangère la plus favorisée, et 2<sup>o</sup> admettra à l'entrée en Nouvelle-Zélande les produits du sol ou de l'industrie de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, énumérés dans la première annexe à la présente lettre, à des droits ne dépassant pas ceux qui sont indiqués dans cette annexe, à la condition que l'Union économique belgo-luxembourgeoise : 1<sup>o</sup> accorde à la Nouvelle-Zélande, en matière de commerce, de douanes et de navigation, le même traitement que celui qui est ou pourrait être accordé à la nation étrangère la plus favorisée, et 2<sup>o</sup> admette à l'entrée dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise les produits du sol ou de l'industrie de la Nouvelle-Zélande, énumérés dans la deuxième annexe à la présente lettre, à des droits ne dépassant pas ceux qui sont indiqués dans cette annexe.

Il est entendu que l'expression « nation étrangère » lorsqu'elle se rapporte à la Nouvelle-Zélande, désigne un pays ne faisant pas partie du Commonwealth des nations britanniques ou un territoire autre que ceux qui sont placés sous la protection ou la souveraineté britanniques, ou que les territoires sous mandat, lorsque ce mandat est exercé par le Gouvernement d'une partie du Commonwealth des nations britanniques.

---

<sup>1</sup> Traduction du Gouvernement royal de Belgique.

<sup>1</sup> Translation of the Royal Belgian Government.

<sup>2</sup> Entré en vigueur le 16 décembre 1933.

It is further understood that the aforesaid treatment shall continue in force until the expiration of six months from the date on which either Government shall have given to the other notice of revocation of the arrangement.

I have, etc.

Geo. W. FORBES,  
*Prime Minister*

## II.

### LETTER B.

THE CONSUL OF BELGIUM IN NEW ZEALAND TO THE PRIME MINISTER OF NEW ZEALAND.

DOMINION FARMERS' INSTITUTE.

WELLINGTON, NEW ZEALAND, *December 5th, 1933.*

SIR,

I have the honour to acknowledge receipt of your note dated the 5th instant on the subject of the treatment to be accorded by the New Zealand Government to the Economic Union of Belgium and Luxemburg in matters of commerce, Customs and navigation and of the rates of duty to be charged on certain goods being the produce or manufacture of the Economic Union of Belgium and Luxemburg and of New Zealand, pending the conclusion of a Treaty of Commerce and Navigation between New Zealand and the Economic Union of Belgium and Luxemburg.

Under instructions from my Government, I beg to inform you that the Economic Union of Belgium and Luxemburg (1) will on their side accord to New Zealand the same treatment in matters of commerce, Customs and navigation as is or may be accorded to the most favoured foreign country, and (2) will admit into the Economic Union of Belgium and Luxemburg goods, being the produce or manufacture of New Zealand and enumerated in the First Schedule hereto, at duties not higher than those set out in that Schedule, provided that the New Zealand Government (1) grant to the Economic Union of Belgium and Luxemburg the same treatment in matters of commerce, Customs and navigation as is or may be accorded to the most favoured foreign country, and (2) admit into New Zealand goods, being the produce or manufacture of the Economic Union of Belgium and Luxemburg and enumerated in the Second Schedule hereto, at duties not higher than those set out in that Schedule.

It is understood that the term " foreign country " in relation to New Zealand means a country not being part of the British Commonwealth of Nations nor a territory under British protection or suzerainty nor a mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of a part of the British Commonwealth of Nations.

It is further understood that the aforesaid treatment shall continue in force until the expiration of six months from the date on which either Government shall have given to the other notice of revocation of the arrangement.

I have, etc.

Armand NIHOTTE,  
*Consul of Belgium in New Zealand.*

## FIRST SCHEDULE TO LETTER A AND SECOND SCHEDULE TO LETTER B.

Item Number of the Customs Tariff of New Zealand	Tariff Item	Rate of Duty payable in New Zealand on Articles produced or manufactured in the Economic Union of Belgium and Luxemburg
ex 55	Matches and vestas, viz. : 1. Wax, in boxes containing not more than 60 matches or vestas . 2. Wax, in boxes containing more than 60 matches or vestas, but not more than 100 . . . . . 3. Wax, in boxes containing over 100 matches or vestas, for each 100 matches or vestas or fraction thereof contained in one box 4. Wooden, in boxes containing not more than 60 matches or vestas 5. Wooden, in boxes containing over 60 matches or vestas, for every 100 matches or vestas or fraction thereof contained in one box 6. Matches or vestas, of any material other than wood or wax, in boxes, shall be charged with a duty corresponding to the duty payable on wooden matches.	2s. per gross of boxes 3s. per gross of boxes 4s. per gross of boxes 2s. per gross of boxes 4s. per gross of boxes
142	Boot and similar laces, of any material other than leather . . . . .	40% <i>ad valorem</i>
159	Floor coverings, viz. : 4. Carpets, floor coverings, floor rugs, mats, and matting, other kinds . . . . .	45% <i>ad valorem</i>
ex 180	Textile piece-goods, namely, moquettes, tapestry and tickings, composed of cotton, linen, jute, hemp, other vegetable fibre, or of combinations of these materials with one another, or with any other material (except wool or hair), whether plain, hemmed, whipped, or similarly worked, provided that such piece-goods do not contain more than 50% by weight of silk, of imitation silk, of artificial silk, or of combinations of the same . . . . .	15% <i>ad valorem</i>
ex 205	Rubber, manufactures of, viz. : 5. Rubber tyres, viz. : Bicycle, tricycle, perambulator, and similar, and inner tubes of rubber for pneumatic tyres, not exceeding 1 $\frac{3}{4}$ inches in diameter . . . . .	20% <i>ad valorem</i>
219	Glass, sheet, common window or plate, whether polished, coloured, bent or otherwise, cut to any size or shape, n.e.i. . . . .	10% <i>ad valorem</i>
220	Glass, plate or sheet, in sizes not exceeding 20 superficial feet, only on declaration that it will be used in the manufacture of bevelled or silvered glass . . . . .	free
ex 225	Glassware, n.e.i. ; globes, and chimneys, for lamps, n.e.i. . . . .	40% <i>ad valorem</i>
258	Sensitised surfaces, and albumenised paper, plain, not being postcards or other stationery . . . . .	20% <i>ad valorem</i>

Item Number of the Customs Tariff of New Zealand	Tariff Item	Rate of Duty payable in New Zealand on Articles produced or manufactured in the Economic Union of Belgium and Luxemburg
ex 295	Paper, unprinted, viz. : . . . . .	free
ex 321	True vegetable parchment . . . . . Firearms and fittings therefor, viz. : 1. Rifles, .22 calibre ; rifles, .303 calibre (including service fittings therefor) ; rifles, n.e.i., of such calibres as may be authorised by the Minister of Defence (including service fittings therefor). .	
357	3. Firearms, n.e.i. . . . .	20% <i>ad valorem</i>
	Metal, viz. : ex 2. Lead and zinc, in bars or rods . . . . . ex 6. Lead and zinc, viz. : Foil, leaf, hoop, plate or sheet, plain, whether in the rough, polished, enamelled, galvanised, plated, tinned, or otherwise coated with metal . . . . .	40% <i>ad valorem</i> 10% <i>ad valorem</i>
434	Manures . . . . .	10% <i>ad valorem</i> free

## SECOND SCHEDULE TO LETTER A AND FIRST SCHEDULE TO LETTER B.

Item Number of the Customs Tariff of the Economic Union of Belgium and Luxemburg	Tariff Item	Rate of Duty payable in the Economic Union of Belgium and Luxemburg on Articles produced or manufactured in New Zealand
ex 10	Cheese : (b) Fermented : 1. Cheddar . . . . .	72 fr. per 100 kg. net weight
ex 15	Fat and greases from neat cattle, sheep and goats : (b) For industrial purposes . . . . .	free
22	Hides and skins, raw . . . . .	free
ex 25	Wool : (a) In the grease or not completely freed from the grease . . . . .	free
ex 95	Apples : (a) Fresh : 2. Imported in cases or barrels weighing more than 15 kg. (aggregate weight of container and contents) . . . . .	25 fr. per 100 kg. gross weight
ex 114	During the period the 1st April to the 31st August (both dates inclusive). Textile materials, n.e.i. : <i>Phormium tenax</i> or New Zealand hemp . . . . .	free
ex 562	Yarns of <i>Phormium tenax</i> (New Zealand hemp) . . . . .	10 fr. per 100 kg. gross weight